

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 29 (2002)
Heft: 118

Artikel: Une petite étincelle
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244478>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Albert Pont est un authentique lucquerand. Entendez par là qu'il est anniviard, natif de Saint-Luc. En patois on disait simplement "Louc". Il est membre fondateur de l'Amicale des patoisants de Sierre et environs, chanteur émérite, il fait partie de sa chorale ainsi que de celle de son village d'origine.

Il a connu la transhumance (dénommée remuage en patois) : le fait de passer sans cesse de la montagne à la plaine pour les grands travaux de printemps et pour tant d'autres.

C'était à l'époque où les anniviards étaient toute l'année sur les routes (tott l'ann in viè) d'où peut être l'origine de ce patronyme.

A l'occasion du mariage du fils de l'un de ses amis, notre meunier de patoisant composa ce magnifique texte.

Merci, mon cher Albert !

m. th.

Une petite étincelle

Il y a longtemps... bien longtemps... qu'une petite étincelle s'est produite entre deux cœurs, pour, enfin, devenir ce feu qui les dévore aujourd'hui ! Mais oui, chers parents et amis, depuis ~~10~~ ans nos deux tourtereaux s'étudient, s'observent se regardent dans les yeux ! Nous commençons vraiment à désespérer de les voir passer la bague au doigt, nous, si impatients de les voir unir leur destinée et poursuivre leur route main dans la main. Ce jour

est enfin arrivé et nous partageons le bonheur. De tout cœur, nous souhaitons que ce bonheur demeure intact, malgré les difficultés qui tenteront de le ravir. Que le souvenir de ce jour soit pour vous, chers époux, un réconfort, comme les joies qui fleuriront votre route. Car il y en aura. Un ciel de nuit n'est-il pas parsemé d'étoiles? Vos étoiles seront les bambins qui animeront votre foyer. Mais... nous vous en prions... ne vous faites pas attendre une nouvelle décennie! Et le grand-père et grand-mère est un rôle si merveilleux!

Grâce à vous, chers époux, nous nous retraivons aujourd'hui dans la joie; de tout cœur, merci! Merci à vous tous, parents et amis, qui avez bien voulu répondre à notre invitation. Vous êtes, pour ce jeune couple, un

soutien dans leur nouveau
déploiement.

Si j'ai tenu à vous parler
en patois de St-Luc, c'est
parce que je voulais associer
à cette fête, ceux qui nous ont
précédés dans un bonheur
plus profond et éternel et qui,
aujourd'hui, se réjouissent
avec nous.

Chers époux, chers parents et
amis, encore merci et que
ce jour soit, pour vous,
aussi lumineux qu'il l'est
pour nous.

La cocha ouna grand cocha qu'ama
péticta effeluyà lia cympring entre
d'ou coure et la frunie per le, ~~se~~
inflama, aie. Bravo parents
et amie dèzià 10 ans que noukro
dou amouros chèn toudions,
chè mèrions, chè dèvoiar don, joués
in i joués. Nos cominzing à dèfèspèra
dè le vèrè pacha la baga y dèc,
por onie mang en la mang por onie
lour dèstèna. Slèc for l'è totoung
arèra et no partay ing leur bonour.
Dès tot coure, nos chouayting què slèc

bonheur resté tout entier, malgré
toute la misère que manquera pas d'arriver.

Voilà pourquoi de stic bé zor et
que fouche por vos zourno maria un
incorusemen come le boncur que
fleurichon vohra rota et l'indare.
Oung ciel de nêt lèt pas vouagna
d'ehile. Vouhre ehile charen le
poco que remplèren de boncur
vouhro zéhro. Vos no fare pas atendre
encor 10 an, ehre ghou et groucha
le oung bé mehier.

Grâce à vos zourno maria no no
rètrouing avoué zoue.

De to cour merci.

Merci à vos tuit parèn et amic
qui vahi rëfoudue à vouhre invitation
vohre por stou zourno maria
ung chokien pour leur avénie.

~~the~~ Chiyovogé parlez in patois
de Loue le por chine que yô
volèro que stou que nos an
devancia, partazon mouhre boncur
Bravo parèn et amic ouncor merci
et que stic zor fouche por vos tōn
bé que pur no